

Instructions for use

Choose your language

- | | |
|-----------------------|-----------------------|
| PT Português | SK Slovensky |
| EN English | PL Polski |
| ES Español | ET Eesti |
| FR Français | LT Lietuviškai |
| IT Italiano | LV Latviski |
| RO Română | CS Český |
| NL Nederlands | GA Gaeilge |
| DE Deutsch | HU Magyar |
| SV Svenska | TR Türkçe |
| DA Danish | MT Malti |
| FI Suomi | BG Български |
| HR Hrvatski | RU Русский |
| SL Slovenščina | EL Ελληνικά |

Português

DEFINIÇÃO

Cursor (stop) em silicone.

COMPOSIÇÃO

Silicone de grau hospitalar.

INDICAÇÃO

Para ajustar o comprimento de trabalho do canal radicular.

TÉCNICA DE USO

1. Introduza o instrumento endodôntico na perfuração central do cursor.
2. Com uma régua endodôntica, ajuste a posição do cursor de acordo com o comprimento de trabalho.

Esterilizar em estufa (170°C por 2 horas) ou Autoclave (121°C com 1 atm de pressão por 30 minutos).

English

DEFINITION

Stop fabricated with silicone.

COMPOSITION

Hospital-grade silicon.

INDICATION

To adjust working length of root canal.

TECHNIQUE OF USE:

1. Place endodontic file through the central perforation of the stop.
2. With an endodontic ruler, position stop according to working length.

To be sterilized in dry heat (170°C for 2 hours) or Autoclave (121°C with 1 atm of pressure for 30 minutes).

Español

DEFINICIÓN

Stop en silicona.

COMPOSICIÓN

Silicona de grado hospitalario.

INDICACIÓN

Para determinar la longitud de trabajo del canal radicular.

TÉCNICA DE USO

1. Introduzca el instrumento en-dodóntico en la perforación central del tope.
2. Con la regla endodóntica, ajuste la posición del tope de acuerdo con la longitud de trabajo.

Esterilizar en estufa (170°C por 2 horas) o Autoclave (121°C con 1 atm de presión por 30 minutos).

Français

DEFINITION

Curseur (stop) en silicone.

COMPOSITION

Silicone de qualité hospitalière.

INDICATION

Pour régler la longueur de travail du canal radulaire.

TECHNIQUE D'UTILISATION

1. Introduisez l'instrument endodontique dans la perforation centrale du curseur.
2. Avec une règle endodontique, réglez la position du curseur selon la longueur de travail.

Stérilisez à l'étuve (170°C pendant 2 heures) ou à l'Autoclave (121°C sous 1 atm de pression pendant 30 minutes).

Italiano

DEFINIZIONE

Cursore (stop) in silicone.

COMPOSIZIONE

Silicone di grado ospedaliero.

INDICAZIONE

Per regolare la lunghezza di lavoro del canale radicolare.

TECNICA D'USO:

1. Inserire lo strumento endodontico nella perforazione centrale del cursore.
2. Con un righello endodontico, regolare la posizione del cursore secondo la lunghezza di lavoro.

Sterilizzare in forno (170°C per 2 ore) o in Autoclave (121°C con 1 atm di pressione per 30 minuti).

Română

DEFINIȚIE

Opritor fabricat din silicon.

COMPOZIȚIE

Silicon utilizat în scopuri medicale.

INDICAȚII

Pentru a ajusta dimensiunea lucrării pe canalul rădăcinii.

TEHNICĂ DE UTILIZARE:

1. Treceți acul endodontic prin perforația centrală a opritorului.
2. Cu ajutorul unei rigle endodontice, poziționați opritorul în funcție de dimensiunea lucrării.

A se steriliza prin căldură uscată (170°C timp de 2 ore) sau în autoclavă (121°C la 1 atmosferă, timp de 30 de minute).

Nederlands

DEFINITIE

Stop vervaardigd met silicone.

COMPOSITIE

Ziekenhuis gewaardeerde silicone.

INDICATIE

Voor het aanpassen van de werklengte van het wortelkanaal.

GEbruik TECHNIEK:

1. Plaats endodontische file door de centrale perforatie van de stop.
2. Met een endodontische lineaal, positioneer de stop volgens de werklengte.

Moet worden gesteriliseerd in droge hitte (170°C voor 2 uren) of autoclaaf (121°C met 1 atm van druk gedurende 30 minuten).

Deutsch

DEFINITION

Kursor (Stop) aus Silikon.

ZUSAMMENSTELLUNG

Krankenhausgrad-Silikon.

EMPFEHLUNG

Zur Anpassung der Arbeitslänge des Wurzelkanals.

ANWENDUNGSMETHODE:

1. Endodontie-Instrument in die mittlere Bohrung des Kursors einfügen.
 2. Stellung des Kursors mit einem Endodontie-Lineal entsprechend der Arbeitslänge justieren.
- Im Ofen (170°C für 2 Stunden) oder Autoklav (121°C mit 1 atm Druck für 30 Minuten) sterilisieren.

Svenska

BESKRIVNING

Silikonstopp

MATERIAL

Silikon för sjukhusbruk

INDIKATION

För justering av rotkanalens längd.

ANVÄNDNINGSMETOD:

1. Placera en endodontisk fil genom stoppets mittperforering.
 2. Placera stoppet i förhållande till arbetslängden med en endodontisk linjal.
- Ska steriliseras i torr värme (170° C i 2 timmar) eller autoklav (121° C vid 1 atm tryck i 30 minuter).

Danish

BESKRIVELSE

Stop fremstillet med silicone.

SAMMENSÆTNING

Hospital-kvalitets silicone.

INDIKATION

Til at justere arbejdslængde af rodbehandling.

BRUGSTEKNIK:

1. Sæt den endodontiske fil igennem den centrale gennemhulning af stop.
2. Med den endodontiske lineal, placer stop efter arbejdslængde.

Skal steriliseres i tør varme (170°C i 2 timer) eller autoklave (121°C med 1 atm tryk i 30 minutter).

Suomi

KUVAUS

Silikonista valmistettu stopperi.

KOOSTUMUS

Sairaalatason silikoni.

KÄYTTÖTARKOITUS

Säätämään juurikanavan työskentelykorkeutta.

KÄYTTÖOHJEET:

1. Aseta juuriviila läpi stopperin keskireiästä.
2. Juurimitan avulla, aseta stopperi haluttuun työskentelykorkeuteen.

Steriloitava kuumakäsittelyssä (170°C kahden tunnin ajan) tai autoklaavaus (121°C ja 1 atm painetta 30 minuutin ajan).

Hrvatski

DEFINICIJA

Plomba ojačana silicijem.

SASTAV

Bolnički silicij.

INDIKACIJA

Za podešavanje radne duljine korijenskog kanala.

TEHNIKA UPOTREBE:

1. Postavite endodontsku ispunu kroz središnju perforaciju plombe.
2. Pomoću endodontskog ravnala postavite plombu u skladu s radnom duljinom.

Za sterilizaciju vrućim zrakom (170 °C na 2 sata) ili standardnu sterilizaciju (121 °C pri tlaku od 1 atm. na 30 minuta).

Slovenščina

DEFINICIJA

Naslon izdelan iz silikona.

SESTAVA

Silikon bolnišnične kakovosti.

INDIKACIJA

Prilagoditev delovne dolžine koreninskega kanala.

NAČIN UPORABE:

1. Namestite endodontsko pilo v osrednjo

perforacijo do ustavitve.

2. Endodontsko ravnilo postavite v položaj stop glede na delovno dolžino.

Sterilizirajte suho z ogrevanjem (170°C s časom 2 uri) ali v avtoklavu (121°C pri tlaku 1 atm s časom 30 minut).

Slovensky

DEFINÍCIA

Silikónové stopky.

ZLOŽENIE

Zdravotnícky silikón.

INDIKÁCIA

Nastavenie pracovnej dĺžky u koreňového kanálika.

SPÔSOB POUŽITIA:

1. Do otvoru uprostred silikónovej stopky vložte endo pilník.
2. Pomocou endo pravítka umiestnite stopku podľa pracovnej hĺbky.

Sterilizuje sa suchým teplom (170°C po dobu 2 hodín) alebo autoklávovaním (121°C pri tlaku 1 atm po dobu 30 minút).

Polski

DEFINICJA

Kursor (stop) silikonowy.

SKŁAD

Silikon klasy szpitalnej.

WSKAZANIA

Aby dopasować długość roboczą kanału korzeniowego.

TECHNIKA UŻYTKOWANIA:

1. Wprowadź instrument endodontyczny do centralnej perforacji kursora.
 2. Za pomocą linijki endodontycznej, dostosuj pozycję kursora w zależności od długości roboczej.
- Wysterylizować w suszarce (170°C przez 2 godziny) lub Autoklawie (121°C pod ciśnieniem 1 atm przez 30 minut).

Eesti

TOOTEMÄÄRATLUS

Silikoontökend (stopp).

KOOSTIS

Meditsiiniline silikoon.

NÄIDUSTUS

Juurekanali tööulatuse pikkuse reguleerimiseks.

KASUTUSTEHNKA

15. Sisestage juureraviinstrument tökendi keskel asuvasse auku.

16. Reguleerige juureravi joonlauaga tökendi asukohta vastavalt tööulatuse pikkusele.

Steriliseerida ahjus (170°C, 2 tundi) või autoklaavis (121°C rõhul 1 ATM 30 minutit).

Lietuviškai

APRAŠYMAS

Silikoninis kursorius (stabdiklis).

SUDĖTIS

Medicininis silikonas.

INDIKACIJA

Ruošinio ilgio reguliavimui šaknies kanale.

NAUDOJIMO BŪDAS

1. Įstatykite endodontinį instrumentą į vidurinę kursoriaus ertmę.
 2. Naudodamiesi endodontine liniuote, pritaikykite kursoriaus poziciją pagal ruošinio ilgį.
- Sterilizuokite garo sterilizatoriumi (170°C, 2 valandas) arba autoklavu (121°C, 1 atm slėgis, 30 minučių).

Latviski

DEFINĪCIJA

Ierobežotājs no silikona.

SASTĀVS

Medicīniskais silikons.

INDIKĀCIJAS

Saknes kanāla darba garuma regulēšanai.

TECHNIQUE OF USE:

21. Ievietojiet endodontijas faili ierobežotāja vidējā caurumā.
 22. Izmantojot endodontijas lineālu, noregulējiet ierobežotāju atbilstoši saknes kanāla darba garumam.
- Sterilizēt ar karstu sausau gaisu (2 stundas 170 °C temperatūrā) vai autoklāvā (30 minūtes 121 °C temperatūrā pie spiediena 1 atm).

Česky

DEFINICE

Silikonové stopky.

SLOŽENÍ

Zdravotnický silikon.

INDIKACE

Nastavení pracovní délky u kořenového kanálku.

ZPŮSOB POUŽITÍ:

1. Do otvoru uprostřed silikonové stopky vložte endodontický pilník.
 2. Pomocí endo pravítka umístěte stopku podle pracovní hloubky.
- Sterilizuje se suchým teplem (170°C po dobu 2 hodin) nebo autoklávem (121°C při tlaku 1 atm po dobu 30 minut).

Gaeilge

AINMHÍNIÚ

Stop déanta as sileacón.

COMHDHÉANAMH

sileacón gráid Ospidéal.

COMHARTHA

Fad oibre chanáil fréimhe a shocrú.

TEICNÍOCHT D'ÚSÁID:

1. Cuir líomhán endodóinteacha tríd an phollta lárnacha an stop.

2. Le rialóir endodóinteacha, cuir an stop suite de réir faid oibre.

Steiriligh faoi teasa thirim (170 ° C ar feadh 2 uair an chloig) nó san uathchlábh (121 ° C faoi bhrú ar 1 atm ar feadh 30 nóiméad).

Magyar

DEFINÍCIÓ

Szilikonból készült stopper

ÖSSZETÉTEL

Orvosi célra használható szilikon.

JAVALLAT

Gyökércsatorna munkahosszának szabályozásához.

ALKALMAZÁS:

23. Húzza át a gyökércsatorna-tágítót a stopper középpontján található lyukon.

24. Endodonciai vonalzó segítségével pozícionálja a stoppert az adott munkahossz alapján.

Száraz hővel (170 °C, 2 óráig) vagy autoklávban (121 °C hőmérsékleten, 1 atm. nyomáson, 30 percig) sterilizálandó.

Türkçe

TANIM

Silikon stoper.

BİLEŞİM

Hastane sınıfı silikon.

ENDİKASYON

Kök kanalının çalışma uzunluğunu ayarlamak için.

KULLANIM TEKNİĞİ

19. Endodontik enstrümanı stoperin ortasındaki deliğe yerleştirin.

20. Endodontik cetvelle stoperin pozisyonunu çalışma uzunluğuna göre ayarlayın.

Fırında (170°C'de 2saat) ya da otoklavda (121°C 1 atm basınçta 30 saniye) sterilize edin.

Malti

DEFINIZZJONI

Waqqafa mmanifatturata bis-siliċju.

KOMPOŻIZZJONI

Siliċju tal-grad ta' sptar.

INDIKAZZJONI

Biex taġġusta t-tul ta' ħidma tal-kanal tal-għerq.

TEKNIKA TAL-UŻU:

1. Dañħal lima endodontika fil-perforazzjoni ċentrali tal-waqqafa.

2. B'riga endodontika, ippożizzjona l-waqqafa skont it-tul ta' ħidma.

Biex tisterilizza fi sħana niexfa (170°C għal sagħtejn) jew Awtoklava (121°C b'1 atm ta' pressjoni għal 30 minuta).

Български

ОПРЕДЕЛЕНИЕ

Ограничител, произведен със силикон.

СЪСТАВ

Силикон, използван в болници.

ПОКАЗАНИЕ

За регулиране на работната дължина на кореновия канал.

НАЧИН НА УПОТРЕБА:

1. Поставете ендодонтската пила през центъра на отвора на ограничителя.

2. С ендодонтски линеал позиционирайте ограничителя съгласно работната дължина.

За стерилизиране с топъл въздух (170°C за 2 часа) или автоклав (121°C с налягане 1 atm за 30 минути).

Русский

ОПРЕДЕЛЕНИЕ

Курсор (stop) на силиконе.

СОСТАВ

Медицинский силикон.

ПОКАЗАНИЯ К ПРИМЕНЕНИЮ

Для регулировки рабочей длины корневого канала.

МЕТОДИ КА ИСПОЛЬЗОВАНИЯ:

1. Введите эндодонтический инструмент в центральное отверстие курсора.

2. С помощью эндодонтической линейки отрегулируйте положение курсора в соответствии с рабочей длиной.

Стерилизация в печи (170°C в течение 2 часов) или автоклаве (121°C при давлении 1 атм в течение 30 мин).

Ελληνικά

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

Στοπ από σιλίκόνη.

ΣΥΝΘΕΣΗ

Σιλικόνη νοσοκομειακής ποιότητας.

ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ

Για τη ρύθμιση του μήκους εργασίας του ριζικού καναλιού.

ΤΕΧΝΙΚΗ ΧΡΗΣΗΣ

1. Εισάγετε το ενδοδοντικό όργανο στην κεντρική οπή του στοπ.
 2. Χρησιμοποιώντας ενδοδοντικό χάρακα, ρυθμίστε τη θέση του στοπ ανάλογα με το μήκος εργασίας.
- Αποστειρώστε σε ξηρό κλίβανο (170° C για 2 ώρες) ή αυτόκλειστο (121° C σε πίεση 1 atm για 30 λεπτά).